

Documentos
históricos

TERAPIA OCUPACIONAL EN LAS INSTITUCIONES DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

OCCUPATIONAL THERAPY IN NEW YORK CITY INSTITUTIONS

Autora

Susan Cox^a.



Traducción al español del texto Occupational Therapy in New York City Institutions, elaborado en 1917 por Susan Cox Johnson.

Traducción realizada por **Ma^a Ángeles Pastor Montañob**



Traducción revisada por Dr. Miguel Ángel Talavera Valverde.
Dña. Ana Isabel Souto Gómez.

Publicado por primera vez y como citar el original Cox S. Occupational Therapy in New York City Institutions. The Modern Hospital. 1917; 8(6): 414-415.

Como citar este documento Pastor Montañ MA. Terapia ocupacional en las instituciones de la ciudad de Nueva York [traducción]. TOG (A Coruña) [revista en Internet]. 2017 [fecha de la consulta]; 14(25): 257-9. Disponible en: <http://www.revistatog.com/num25/pdfs/historia1.pdf>

Lévanos/Llévanos/Get up



Nota de los editores Se mantiene el texto íntegro de la traducción de este documento, por lo que el lector descubrirá que no aparece resumen, palabras clave y bibliografía.

Texto recibido: 14/02/2017 **Texto aceptado:** 25/02/2017 **Texto publicado:** 17/03/2017

Derechos de autor



^a Maestra en Artes y Oficios. Directora de Ocupaciones de la Ciudad de Nueva York. Cofundadora de la profesión de TO.

^b *Terapeuta Ocupacional. Máster en Terapia Ocupacional en Salud Mental. Servicio Aragónés de Salud.*

E-mail de contacto: m_a_pastor@hotmail.com



La atmósfera de las salas cambió de la melancolía a la alegría con la introducción de ocupaciones -Algunas industrias se establecen sobre una base comercial - Necesidad de habitaciones adecuadas para salas en las que pueda llevarse a cabo el Departamento de Beneficencia Pública de Nueva York

POR SUSAN COX, DIRECTORA DE OCUPACIONES, DEPARTAMENTO DE BENEFICENCIA PÚBLICA,
CIUDAD DE NUEVA YORK

En marzo de 1916 fue nombrado un Comité de ocupación por el comisionado de organizaciones benéficas públicas, para trabajar en cooperación con el Comité visitante de la Asociación de Ayuda a la Beneficencia del Estado de Nueva York. Este comité se ha comprometido a demostrar que mejorará el estado mental y físico de los pacientes y reclusos de los hospitales públicos y de los hogares (hospicios), que podrán contribuir a su autosuficiencia y que levantarán su moral si se les proporciona una ocupación adecuada a su capacidad. El 1 de agosto de 1916 fue nombrado un director, que dedicó algún tiempo a examinar el campo y planear los trabajos, y que se inició activamente con la designación de un maestro de artesanías para el Hospital Neurológico de la Isla de Blackwell, en octubre de 1916. Desde entonces, se han estudiado entre 120 y 130 casos, 61 de los pacientes están ahora ocupados, casi todos produciendo artículos de un valor intrínseco; 35 o 40 pacientes parecen incapaces de producir algo con un valor comercial, los suyos parecerían ser casos de ocupación puramente diversional. Lamentablemente, los restantes 24 o 29 pacientes no están siendo atendidos por falta de maestros.

Durante el período en que se ha extendido esta obra, la atmósfera de las salas ha cambiado en gran medida de la melancolía y la depresión a una alegría y felicidad comparables. Los individuos que estuvieron sujetos a temporadas diarias de histeria han permanecido completamente libres de tales ataques desde que se han establecido unos hábitos de actividad. Otros, que antes estaban de mal humor e indiferentes, ahora no sólo tienen un interés activo en su propio trabajo, sino también un interés amistoso por los que les rodean. Mientras que los pacientes que al principio se negaban a considerar la ocupación, la mejor prueba es que ahora el maestro debe hacer oídos sordos a aquellos que se quejan de permanecer desempleados.

Aquellos visitantes que conocían cómo eran estas salas hace seis meses hablan del cambio como una demostración maravillosa de lo que la ocupación puede hacer en la depresión mental.

Se han empleado numerosas ocupaciones para satisfacer las diversas discapacidades físicas y mentales. Siempre ha existido el objetivo de producir algo que en sí mismo vale la pena y tratar de mantener un equilibrio entre los aspectos patológicos y los aspectos económicos de la obra. Casi sin excepción, esto se ha logrado a través de la selección reflexiva de materiales y diseños, y mediante una cuidadosa supervisión de los esfuerzos de los pacientes.

Una de las industrias que se ha establecido sobre una base comercial es la de la fabricación de redes de tenis. Dichas redes han sido declaradas como aceptables por varias casas comerciales de Nueva York. Comparativamente, ha quedado demostrado que pocos de nuestros pacientes de sala tienen una capacidad adecuada como para hacer redes. Un experimento con pacientes tuberculosos parece indicar que la ocupación será adecuada para estas personas. Recientemente se han establecido otros dos centros de trabajo en uno de los hospitales generales de la isla de Blackwell, así como uno para mujeres de edad avanzada en City Home. En uno de los primeros, se proporcionó instrucción comercial para un grupo de niños con antecedentes específicos. El otro centro incluye a enfermos convalecientes y a un grupo de niños lisiados. En el City Home, las mujeres han tejido un gran número de calcetines y han hecho apósitos quirúrgicos, así como alfombras y prendas de vestir. En total, hay seis centros en los que se trabaja bajo el seno del Comité.

Los artículos fabricados se colocan en la venta privada y una parte de los beneficios son devueltos al paciente o el preso.

Todo el trabajo está siendo financiado por el Comité de ocupación, pero es probable que se



incorpore a uno u otro de los departamentos municipales una vez se demuestre que vale la pena. Si los pacientes se pueden agrupar para la instrucción, es obvio que no sólo el tiempo y la fuerza de un maestro se conservan, sino también que las tediosas horas de convalecencia o la enfermedad crónica se aligeran con un cambio de una sala a la sala de ocupación, especialmente si se hace atractiva y hogareña.

La experiencia de haber establecido ocupaciones en un hospital construido y operado bajo el viejo orden de cosas, sin salas de trabajo y sin comodidades para llevar a cabo el trabajo, ha sido una prueba convincente de que los hospitales modernos deben construirse con habitaciones para hacer ocupaciones adecuadas a esas salas. Además, el suministro para la esterilización en seco es importante, dado que el atractivo de los artículos fabricados se destruirá con frecuencia por inmersión o por un proceso de vapor. Si alguno era escéptico sobre la conveniencia de tener un cuarto de trabajo como una parte establecida del hospital, sólo necesita visitar el pequeño porche trasero recientemente construido en el pabellón de hombres en el Hospital Neurológico y contrastar el grupo de trabajadores alegres y ocupados allí con los rostros aburridos y apáticos de los pacientes dentro de la sala. También cualquier propuesta de uno de los hombres de la tienda que abandone su lugar probaría cómo valora el privilegio de venir allí.

El experimento del Comité, aunque de corta duración, es sólo una demostración más de que la cura del trabajo ocupa un lugar importante en la curación de los trastornos mentales y nerviosos, que puede alentar y animar a los ancianos que son infelices en la ociosidad, y que tiene un considerable valor económico.

Lévanos/Llévanos/Get up



Derechos de autor

